

# SCANIA T143 M500 STREAMLINE CONV.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** I produttori europei di trattori a seguito delle norme legali che limitano la lunghezza dei veicoli si trano hanno riconvertito numerosi mezzi allo standard 2 assi. Tra questi, la Scania ha modificato il trattore da cantiere T-143 ai nuovi regolamenti. Questo grosso mezzo è caratterizzato dal potente motore da 500 CV posto davanti al vano di guida che è stato modificato per abbassare il livello di rumorosità; inoltre la cabina ha beneficiato delle migliori all'aerodinamica proprie della nuova serie Streamline. In Australia questo trattore è commercializzato con successo grazie alla sua capacità di traino sino a tre rimorchi.

Dati Tecnici: Lunghezza: 6,45 m; Interasse: 4,20 m; Peso a vuoto: 7.460 kg; Motore: V-8 diesel, 14,2 litri, 500 CV a 1900 u/min.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** Die europäischen Truckhersteller haben nur noch wenige Langhauben-LKW's im Programm, da die gesetzliche Maximallänge von LKW-Zügen Frontlenker bevorzugt. Der neue «Conventional» von Scania wird daher hauptsächlich im Schwer- und Baustellenverkehr eingesetzt. Durch den vor der Kabine liegenden Motor hat der T-143 eine geräumige Kabine und einen geringeren Lärmpegel als das «R»-Modell. Motor und Cockpit sind mit dem «Streamline» identisch. In Australien wird diese Version mit großem Erfolg als Zugmaschine für sogenannte «Road Trains» eingesetzt, die bis zu 3 Anhänger mit 43 m Gesamtlänge ziehen. Der längere Radstand (4,2 m) bedingt eine verbesserte Straßenlage und Fahrkomfort.

Technische Daten: Länge: 6,45 m; Breite: 2,5 m; Radstand: 4,2 m; Motor: V-8 Diesel mit Turbo-Intercooler, 14,2 l mit 500 PS bei 1900 u/min; Getriebe: Scania 12-Gang; Gewicht: 7.460 kg ungeladen.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** Los fabricantes europeos de camiones producen tan solo unos pocos camiones largos en sus gamas debido a las limitaciones legales con respecto a las unidades tractoras. El nuevo convencional, construido por Scania, es por tanto principalmente utilizado para misiones pesadas y trabajo de construcción. Debido al hecho de que el motor está montado en la parte frontal de la cabina del conductor, el T-143 cuenta con un espacioso compartimento de conducción y tiene un más bajo nivel de sonido que el tipo «R». El motor y la cabina son idénticos a los de la versión streamline. En Australia esta versión ha sido utilizada con éxito en los llamados Trenes de carretera, que arrastran hasta tres remolques con una longitud total de 43 m. La distancia entre ejes ampliada hasta 4,2 a mejora el confort de conducción del camión.

Datos Técnicos: Longitud: 6,45 m; Anchura: 2,50 m; Entre ejes: 4,20 m; Motor: V-8 diesel con turbo-intercooler, 14,2 l; Caja de cambios: Scania 12 velocidades; Peso en vacío: 7.460 kg.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** Os fabricantes do camião europeu não fabricam muitos camiões de transporte de madeira, por causa das limitações legais de comprimento para atrelados. O novo convencional construído pela Scania é usado para tarefas muito pesadas e para a construção civil. Por o motor estar montado à frente da cabina do motorista, o T-143 tem um compartimento espaçoso e tem um trabalhar silencioso. O motor e o cockpit são idênticos à versão streamline. Na Austrália esta versão é usada com sucesso para os chamados «combolos de estrada», que transportam até três atrelados com um comprimento de 43 m. A base das rodas (4,2 m) torna muito melhor o conforto da condução.

Dados Técnicos: Comprimento: 6,45 m; Largura: 2,50 m; Base das rodas: 4,20 m; Motor: diesel 8 válvulas turbo-intercooler, 500 cavalos de potência; Caixa de velocidades: 12 velocidades Scania; Peso: 7.460 kg.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** The European truck manufacturers carry only very few conventional (long-hood) trucks in their roster because of legal length limitations for tractor-trailer units. The new conventional, built by Scania, is therefore mainly used for extra-heavy tasks and construction work. Due to the fact that the engine is mounted in front of the driver's cabin, the T-143 features a spacious driving compartment and has a lower noise level than the «R» type. Engine and cockpit are identical to the streamline version. In Australia this version is used successfully for the so called Road Trains, which carry up to three trailers with an overall length of 43 m. The extended wheel base (4,2 m) improves the truck's driving comfort.

Technical Data: Length: 6,45 m; Width: 2,50 m; Wheel base: 4,20 m; Engine: V-8 diesel with turbo-intercooler, 12,2 l, 500 HP at 1900 RPM; Gearbox: Scania 12 speed; Empty weight: 7.460 kg.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** De Europese vrachtwagenfabrikanten maken steeds een paar trucks «met neus» in verband met de wettelijke maximale lengte voor truck/trailer combinaties. De nieuwe conventional van Scania wordt hoofdzakelijk gebruikt voor zwaar transport en in de bouw. Doordat de motor vóór de cabine geplaatst is, heeft de T-143 een zeer ruim interieur en een lager geluidsniveau dan het «R» type. De cabine en motor zijn dezelfde als die van de Scania Streamline. In Australië wordt deze truck met succes gebruikt in de z.g. Road Trains, waarbij tot drie trailers met een lengte tot 43 meter getrokken worden. De verlengde wielbasis van 4,20 meter draagt bij tot meer comfort voor de chauffeur.

Technische Gegevens: Lengte: 6,45 m; Breedte: 2,50 m; Wielbasis: 4,20 m; Leeggewicht: 7.460 kg; Motor: V-8 diesel van 14,2 liter met intercooler; Vermogen: 500 pk. bij 1900 omw/min; Versnellingsbak: Scania, 12 versnellingen.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** Eurooppalaisten raskaan kuljetuskaluston valmistajien mallistoissa on vain muutamia Conventional (pitkanokkaisia) malleja. Tämä johtuu tiukista ajoneuvoyhdistelmien pituusrajoituksista. Scanian uutta Conventional mallia käytetään vain kaikkein raskaimpiin kuljetuksiin. Koska auton moottori on edessä ohjaamon ulkopuolella on T-143:n hytti tilava ja melutaso on alhaisempi kuin «R» tyypissä. Moottori ja hallintalaitteet ovat samanlaiset kuin Streamline versiossa. Australiassa T-143 mallia hyödynnetään onnistuneesti ns. Road train käytössä, jossa autolla vedetään jopa 43 metrin pituisia kolmen perävaunun yhdistelmiä. Pidennetty 4,2 metrin akseliväli parantaa auton ajomukavuutta.

Tekniset tiedot: Pituus: 6,45 m; Leveys: 2,50 m; Akseliväli: 4,20 m; Moottori: Turboahdettu V-8 diesel, 14,2 l, 500 hv/1900 rpm; Vaihteisto: 12 vaihteinen Scania; Omapaino: 7.460 kg.

**ART. 736 SCANIA T-143 M 500 CONVENTIONAL** Les constructeurs Européens de camions ont à leur catalogue très peu de camions à chassis long du fait des réglementations concernant la longueur des ensembles tracteur - remorques en vigueur. Le nouveau «conventional», construit par Scania, est de ce fait uniquement utilisé pour les travaux exceptionnels ou sur les chantiers de construction. Du fait que le moteur est placé en avant de la cabine, le T-143 possède un habitacle spacieux et le niveau sonore est largement inférieur à celui des types «R». Le moteur et la cabine sont identiques au Streamline. Ce camion est très largement utilisé en Australie pour ce qu'on appelle les «Road Train», qui comportent plus de trois remorques et dépassent souvent les 43 mètres de long. L'empattement étendu à 4,2 m améliore grandement le confort et la conduite pour le conducteur.

Données Techniques: Longueur: 6,45 m; Largeur: 2,50 m; Empattement: 4,2 m; Motorisation: Moteur 8 cylindres en V, turbocompressé à échangeur de 14,2 litres de cylindrée développant 500 chevaux à 1900 T/mns; Transmission: Boîte 12 rapports Scania; Masse à vide: 7460 kg.

## 紳佳T-143M 500傳統型

歐洲的貨運車生產商只生產很少傳統型(長車頭)貨運拖卡,因為歐洲法律對於貨運拖卡是有長度限制的。

因此,紳佳的這新款傳統型貨運車主要用於特別重型任務,或建築工程之中。由於引擎裝設置於駕駛艙之前, T-143擁有空間較寬的駕駛艙,噪音方面亦比「R」型為低。

引擎和座艙則與長線型系列相同。

在澳洲,這款車被稱為「路火車」,拖著多達三節車頭,長達43公尺的拖行車,證明極為成功,延長了的輪距(4.2公尺),提升了駕駛的舒適程度。

【技術語彙】  
全長: 6.45公尺,全寬: 2.50公尺,輪距: 4.20公尺,引擎: V8柴油引擎帶中間冷卻器14.2L, 1900RPM時500匹馬力, 齒輪箱: 紳佳12段變速,淨重: 7.460公斤。

## スキャニアT143M500 ストリームライン

ヨーロッパのボンネットトラックを代表する1台がスキャニアT143M500です。トレーラーヘッドの全長に関する規制のためヨーロッパでは少ないボンネットトラックですが、キャブオーバータイプに較べると快適な居住性が特長で、主に重量貨物の運搬に使用されています。またオーストラリアでは3軸のトレーラーを牽引するロードトレインとして活躍しています。

**ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C... Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Modelteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sortfölig entfernen. Eventuelle Grate Modelteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Teilenummerung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C... Die Buchstaben neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**ATENCION - Consejos útiles!**

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

**HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja**

Tuiki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-vetelästä tai säksillä ja poista ylimääräiset jätet esim. heikkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkintamalla. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästävällisesti hyvän työtilin aikansaamiseksi. Muutat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityillä osilla ei käytetä. Pieneet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimaukskohdista.

**組立前注意!**

組立前請讀說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠膠部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只須用塑膠用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A - B - C... 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

**貼紙使用方法:**

自製預貼紙中剪下所需的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙兩端底紙至適當位置。為便黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

**ATTENTION - Useful advice!**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C... detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

**ATTENTION - Conseils utiles!**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biflant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

**OBBI Några goda råd.**

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritninge samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de ligger kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

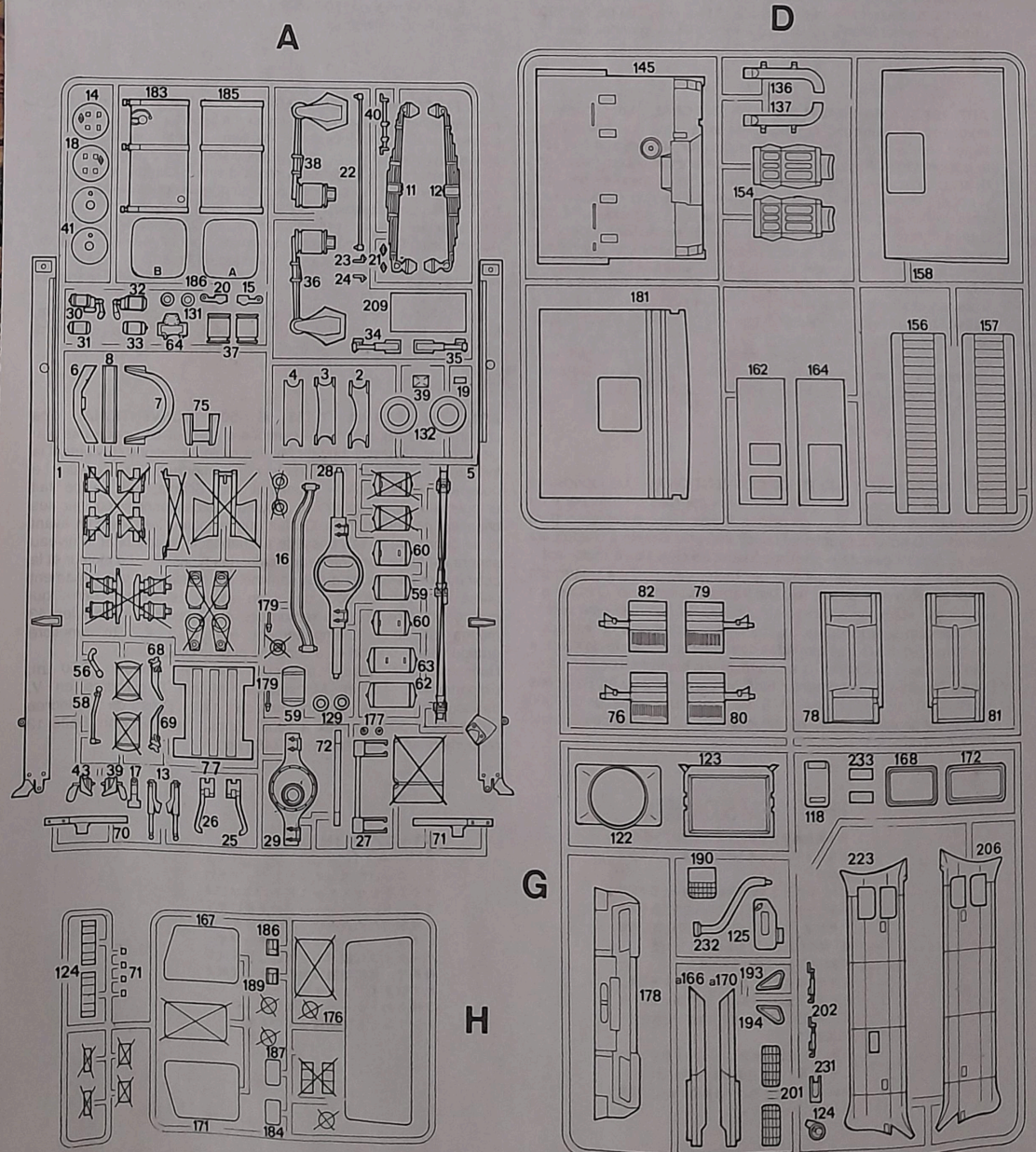
**OPGELET - Belangrijke bemerkingen!**

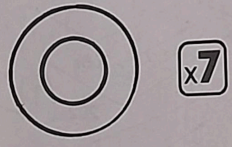
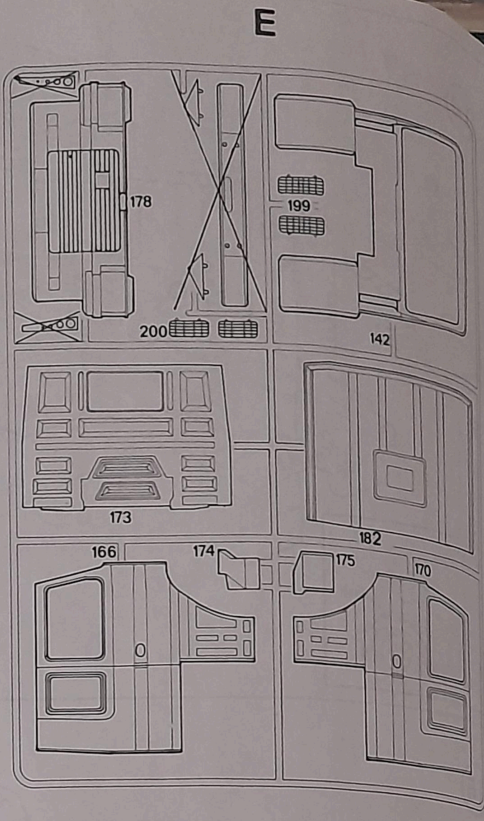
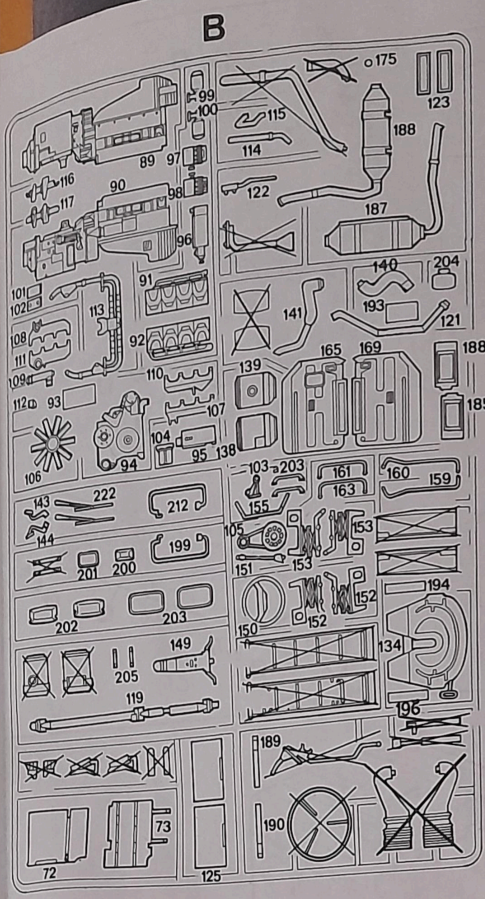
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagel tang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

**くみだて前の注意**

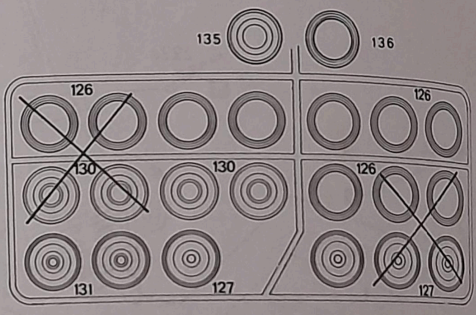
くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り出す時は、もぎとらなくて、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A・B・Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the "EEC" company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

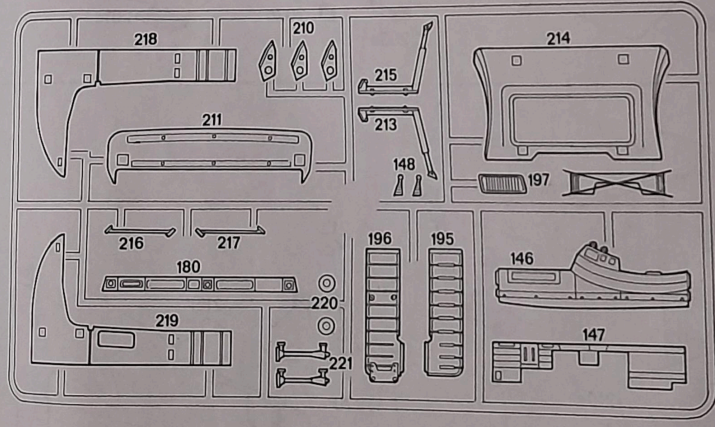




C



F



APRIRE I FORI  
DRILL HOLES  
DIE LÖCHER AUSBOHREN  
OUVRIER LES TROUS  
PERFORAR LOS AQUEROS  
BOOR GAATJES



RIBADIRE A CALDO  
RIVET HOT  
RIVER A CHAUD  
WARM EINNETEN  
VERHIT VASTKLINKEN  
VARMINITA  
REFORZAR AL CALOR  
REPETIR A QUENTE

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER**  
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number  
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modelbaufarben  
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

A

1510 Model Master  
Blue  
Blau (G)  
Blu Mediterraneo (L)  
Bleu (B)

B

1749 Model Master  
FS37038  
Flat Back  
Schwarz (M)  
Nero (O)  
Noir Mat (M)

C

1546 Model Master  
Silver  
Silber  
Argento  
Argent

D

1592 Model Master  
RAL 7021  
Black Grey  
Schwarzgrau (SM)  
Nerofumo (SL)  
Gris Anthracite (SB)

E

1403 Model Master  
Magnesium (Metalizer)  
Magnesium (Metalizer)  
Magnesio (Metalizer)  
Magnesium (Metalizer)

F

1503 Model Master  
Red  
Rot (G)  
Rosso (L)  
Rouge (B)

G

1527 Model Master  
Orange  
Orange (G)  
Arancio (L)  
Orange (B)

H

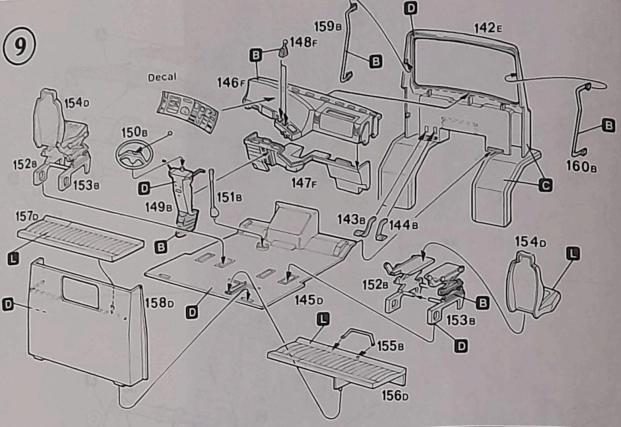
1745 Model Master  
FS17875  
Insignia White  
Signalweiss (G)  
Bianco Segnale (L)  
Blanc Insignes (B)

L

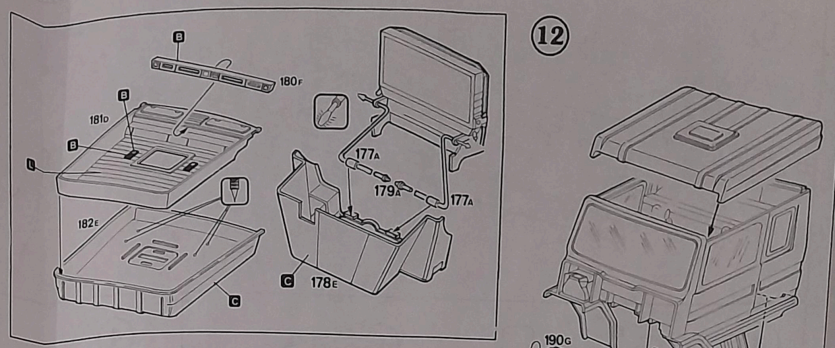
1728 Model Master  
FS36375  
Light Grey  
Schattengrau (M)  
Grigio (L)  
Fardata (C)  
Grigio (L)



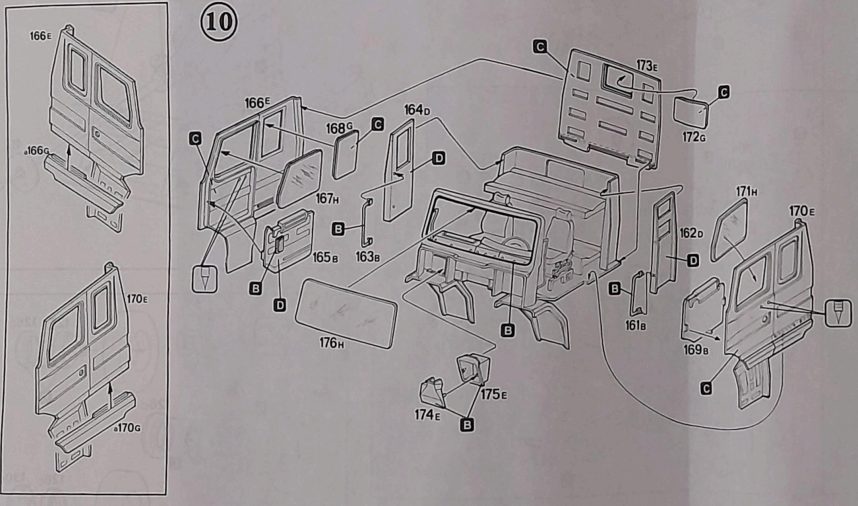
9



12



10



13

Decals



**Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie:** Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta, per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

**Directions for applying the decals:** Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

**Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung:** Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abheben. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

**Instructions pour l'application des décalcomanies:** Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

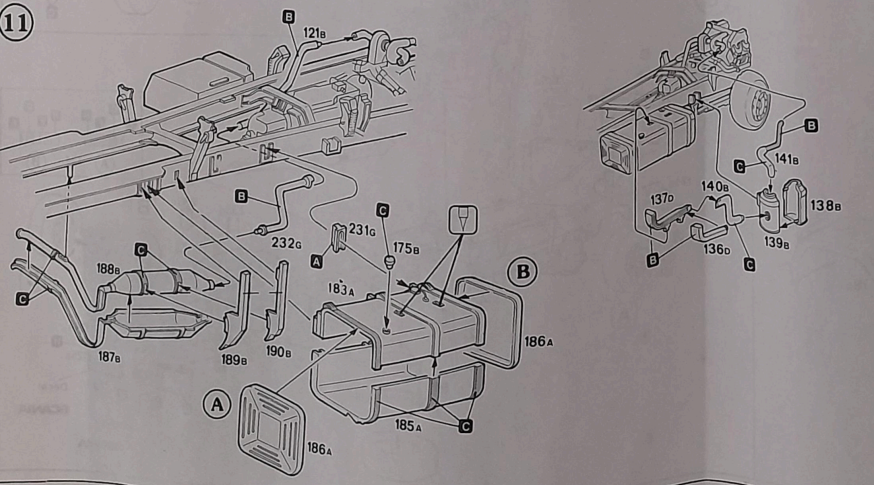
**Istruzioni:** Para la aplicación de las calcomanías cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto; colocar las calcomanías sobre el modelo; hacéndolas deslizar sobre el papel. Para una mayor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

**Transfer:** Klipp het benodigde deel uit, dampel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer legen het model en schuif het vatel het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

**Påsettning av decaler:** Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2 minut. Sätt decalerna på plats på modellen och låt dem sänka sig av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

アクリル製車体、日本から、アクリルカラーを吹き付け、さらさらとした質感を実現しています。アクリルカラーは、アクリル樹脂を主成分としており、耐候性に優れています。また、アクリルカラーは、アクリル樹脂を主成分としており、耐候性に優れています。また、アクリルカラーは、アクリル樹脂を主成分としており、耐候性に優れています。

11



13

Decals

